

GLUMA® Solid Bond

(DE)	Gebrauchsanweisung	2
(GB)	Instructions for use	5
(FR)	Mode d'emploi	8
(ES)	Instrucciones de uso.....	11
(IT)	Istruzioni per l'uso	14
(PT)	Instruções de uso	17
(NL)	Gebruiksaanwijzing	20
(SE)	Bruksanvisning	23
(DK)	Brugervejledning	26
(NO)	Bruksanvisning	29
(FI)	Käyttöohjeet.....	32
(GR)	Οδηγίες χρήσης	35

Heraeus

GLUMA Solid Bond ist ein Haftvermittlungs-System für die adhäsive Füllungstherapie bestehend aus GLUMA Solid Bond P und GLUMA Solid Bond S und wird in Kombination mit einem Ätzmittel (z.B. iBOND® Etch 35 Gel) verwendet. GLUMA Solid Bond P ist ein Dentin-Primer, GLUMA Solid Bond S ein Fluorid-Ionen abgebender, röntgenopaker Sealer.

Achtung: Zur vollständigen Kavitätenversiegelung müssen sowohl GLUMA Solid Bond P als auch GLUMA Solid Bond S aufgetragen werden.

Zusammensetzung:

GLUMA Solid Bond P enthält Ethanol, (2-Hydroxyethyl-)methacrylat, Maleinsäure, TEGDMA

GLUMA Solid Bond S enthält Bisphenol A-diglycidildimethacrylat, TEGDMA

Anwendungsgebiete:

- Zur Haftverbesserung von: Composite-Füllungsmaterialien
Versiegeln an Schmelz und Dentin
- Zur Abdeckung der Unterfüllung
- Zur Versiegelung freiliegender Zahnhälse

Anwendungsschritte:

Zur Vorbereitung der Behandlung empfiehlt sich die Reinigung der Zahnhartsubstanz mit einer fluoridfreien Polierpaste.

1. Präparation der Kavität, gemäß den allgemeinen Regeln der Composite-Füllungstherapie.
Anschließend Kavität reinigen und trocknen. Bei tiefen Kavitäten empfiehlt es sich, das pulpanahe

Dentin mit einer entsprechenden Unterfüllung (z.B. Calciumhydroxid-Präparat und Glas-Ionomer-Zement Füllung) zu schützen. Bei der Versiegelung freiliegender Zahnhäse kann in der Regel auf eine Präparation verzichtet werden. Die Anwendung von Kofferdam wird empfohlen.

2. Ätzmittel (z.B. iBOND® Etch 35 Gel) in die gesamte Kavität, beginnend mit den angeschrägten Schmelzarealen, aufbringen und für 15–30 sec einwirken lassen (Total-Etch-Technik). Wenn gewünscht, das Ätzgel nur auf den Schmelz aufbringen. Bei fluoridiertem Schmelz kann es erforderlich sein, die Schritte 2–4 zu wiederholen. Bitte die Gebrauchsanweisung des entsprechenden Ätzmittels beachten.
3. Das Ätzmittel mit Wasserspray für mindestens 15 sec vollständig absprayen. Es dürfen keine Reste in der Kavität verbleiben.
4. Kavität mit ölfreier Luft trocknen (Dentin nicht austrocknen!).
5. GLUMA Solid Bond P vorlegen und 30 sec lang sanft ins Dentin einmassieren. Die Schmelzhaftung wird durch GLUMA Solid Bond P nicht beeinträchtigt.
6. Mit schwachem Luftstrom leicht verblasen.
7. GLUMA Solid Bond S vorlegen und in die Kavitäten und auf die geätzten Schmelzareale aufbringen.
8. Mit sanftem Luftstrom verteilen. Schicht nicht zu dünn verblasen! Bei tiefen Kavitäten ggf. 2 x auftragen.
9. 40 sec lang lichthärten (mit Translux®-Lichtgerät). Dispersionsschicht nicht berühren oder entfernen.
10. Composite Füllungsmaterial (z. B. Venus® Diamond, Venus® Pearl, DURAFILL® VS) gemäß Herstellerangaben einbringen.

Nach der Politur der Composite-Füllung oder der Versiegelung wird eine Fluoridierung des Behandlungsbereichs empfohlen.

Besondere Hinweise:

Bei direktem Kontakt mit pulpanahem Dentin sind Irritationen nicht auszuschließen. Pulpanahes Dentin in diesem Fall mit einem Calciumhydroxid-Präparat sowie Unterfüllung (z.B. Glas-Ionomer-Zement) abdecken.

Nicht in Verbindung mit eugenolhaltigen Präparaten verwenden, da diese die Aushärtung behindern können.

GLUMA Solid Bond S: Reizt die Augen und die Haut. Sensibilisierung durch Hautkontakt ist möglich.

GLUMA Solid Bond P: Entzündlich! Reizt die Augen und die Haut. Sensibilisierung durch Hautkontakt ist möglich.

Daher Haut- und Augenkontakt vermeiden. Sollte es zum Kontakt mit dem Material kommen, mit viel Wasser spülen und ggf. einen Arzt konsultieren. Anwendung nur durch zahnärztliches Fachpersonal.

GLUMA Solid Bond P im Kühlschrank bei 4°C (39°F) lagern. (Zwischenlagerung bis zu 2 Monaten bei 25°C (77°F) ist möglich.) Nach Ablauf des Verfallsdatums sollte das Material nicht mehr verwendet werden. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

Liefereinheiten:

Assortment

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond P

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond S

Einzelpackungen

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond P

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond S

Stand: 2013-02

GLUMA® Solid Bond

Instructions for use 

GLUMA Solid Bond is a bonding agent system for the adhesive filling therapy consisting of GLUMA Solid Bond P and GLUMA Solid Bond S and is used in combination with an etching agent (e.g. iBOND® Etch 35 Gel). GLUMA Solid Bond P is a dentine-primer, whereas GLUMA Solid Bond S is an X-ray opaque sealer yielding fluoride ions.

Attention: In order to perform a complete sealing of cavities GLUMA Solid Bond P as well as GLUMA Solid Bond S both have to be applied.

Composition:

GLUMA Solid Bond P contains ethanol, (2-hydroxyethyl-)methacrylate, maleic acid, TEGDMA
GLUMA Solid Bond S contains bisphenol A-diglycidildimethacrylate, TEGDMA

Application:

- for the adhesive improvement of: composite-filling materials
sealers at enamel and dentine
- to cover the cavity lining
- to seal exposed cervical areas

Application steps:

To prepare the treatment it is recommended to clean the hard dental substance with a polishing paste which is free of fluoride.

1. Preparation of the cavity according to the general regulations of the composite-filling therapy. Then clean and dry the cavity. For deep cavities it is recommended to protect the dentin adjacent to the pulp by a corresponding lining (e.g. calcium hydrate preparation and filling of glass-ionomeric cementum). For the sealing of exposed cervical areas a preparation normally is not necessary. It is recommended to use rubber dam.
2. Apply etching agent (e.g. iBOND® Etch 35 Gel) to the whole cavity starting from the declined enamel areas and leave it for 15–30 sec (total-etch-technique). If desired apply etching agent only to the enamel. In case of fluoridated enamel it may be necessary to repeat steps 2–4. Please refer to the instruction for use of the appropriate etching agent.
3. Completely rinse off etching agent with water for at least 15 sec by using water spray. No rests should remain in the cavity.
4. Dry cavity with oil-free air (Do not desiccate dentin!).
5. Place GLUMA Solid Bond P and massage it smoothly in the dentin. The adhesion of enamel is not affected by GLUMA Solid Bond P.
6. Blow by means of a low airstream.
7. Place GLUMA Solid Bond S and apply to the cavities as well as the etched enamel areas.
8. Spread it by means of a low airstream. Do not blow layer too thin! In case of deep cavities apply twice if required.
9. Light cure for 40 sec (with Translux®-light lamp). Do not touch or remove dispersion layer.
10. Apply composite filling material (e.g. Venus® Diamond, Venus® Pearl, DURAFILL® VS) according to producer's specifications.

After polishing or sealing of the composite-filling it is recommended to perform a fluoridation of the treatment area.

Further precautions:

In case of direct contact with dentin which is adjacent to the pulp irritations may not be excluded. Thus dentin adjacent to the pulp shall be covered with a calcium hydrate preparation as well as a lining (e.g. glass-ionomeric cement).

Do not use together with preparations containing eugenol as they may impede the hardening process.

GLUMA Solid Bond S: Irritates eyes and skin. Sensitization may be caused by skin contact.

GLUMA Solid Bond P: Inflammable! Irritates eyes and skin. Sensitization may be caused by skin contact.

Therefore, avoid the contact with skin and eyes. In case of contact with the material rinse with plenty of water and seek medical advice if necessary. For use by dental personnel only.

Store GLUMA Solid Bond P in the refrigerator at 4°C (39°F). (Intermediate storage up to 2 months at 25°C (77°F) is possible.) The material should not be used after the expiry date. Keep out of direct sunlight.

Delivery units:**Assortment**

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond P

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond S

Single Packages

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond P

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond S

Dated: 2013-02

GLUMA® Solid Bond

Mode d'emploi 

GLUMA Solid Bond est un système adhésif conçu pour la dentisterie adhésive composé de GLUMA Solid Bond P et de GLUMA Solid Bond S et s'utilise en combinaison avec un agent de mordantage (par exemple iBond® Etch 35 Gel). GLUMA Solid Bond P est un primaire dentinaire et GLUMA Solid Bond S une résine de collage radio-opaque libérant des ions fluorés.

Attention: Pour un scellement complet des cavités, GLUMA Solid Bond P et GLUMA Solid Bond S doivent tous deux être appliqués.

Composition:

GLUMA Solid Bond P contient de l'éthanol, du (2-hydroxyéthyle-)méthacrylate, de l'acide maléique, du TEGDMA

GLUMA Solid Bond S contient du bisphenol A-diglycidildiméthacrylate, du TEGDMA

Indications:

- Amélioration de l'adhérence: des matériaux d'obturation composites on Polyglas® des produits de collage à l'émail et à la dentine
- Protection du fond de cavité
- Scellement des zones cervicales à nu

Mode d'emploi:

Dans un premier temps, nettoyer les tissus durs de la dent à l'aide d'une pâte polisseuse exempte de fluor.

1. Préparer la cavité selon les règles générales relatives à l'obturation par composite. Puis, nettoyer et sécher la cavité. Pour les cavités profondes, il convient de protéger la dentine juxta-pulpaire à l'aide du fond de cavité correspondant (par ex.: préparation d'hydroxyde de calcium et ciment au verre ionomère). Cette préparation n'est en principe pas requise pour le scellement des zones cervicales à nu. Il est recommandé d'utiliser une digue.
2. Appliquer l'agent de mordantage (iBond® Etch 35 Gel, par exemple) dans toute la cavité en commençant par zones amélaire biseautéés et le laisser agir pendant 15 à 30 sec (technique du mordantage total). Si souhaité, n'appliquer l'agent de mordantage que sur l'émail. En présence d'émail fluoré, il peut s'avérer nécessaire de répéter les étapes 2 à 4. Prière de se référer aux instructions d'emploi de l'agent de mordantage approprié.
3. Rincer complètement l'agent de mordantage sous un jet d'eau pulvérisée pendant au moins 15 sec. Il ne doit subsister aucun résidu dans la cavité.
4. Sécher la cavité à l'air pulsé exempt d'huile (Ne pas sécher la dentine!).
5. Appliquer GLUMA Solid Bond P et faire pénétrer dans la dentine en massant doucement pendant 30sec. GLUMA Solid Bond P n'entrave pas l'adhérence à l'émail.
6. Répartir à l'aide de faibles jets d'air.
7. Poser GLUMA Solid Bond S et appliquer dans les cavités et sur les surfaces amélaire mordancées.
8. Répartir à l'aide d'un faible jet d'air. Attention, la couche ne doit pas être trop fine! Pour les cavités profondes, effectuer éventuellement une seconde application.
9. Photopolymériser pendant 40 sec (à l'aide de la lampe Translux® par exemple). Ne pas toucher ou éliminer la couche de dispersion.
10. Appliquer les matériaux d'obturation composites (Venus® Diamond, Venus® Pearl, DURAFILL® VS) en se référant aux instructions du fabricant.

Il est recommandé, après le polissage de l'obturation composite ou le scellement, de procéder à une fluoruration de la zone de soins.

Mise en garde:

Des irritations ne sont pas à exclure en cas de contact direct avec la dentine juxta-pulpaire. Il convient donc de protéger la dentine juxta-pulpaire à l'aide d'une préparation d'hydroxyde de calcium et d'un fond de cavité (par ex.: ciment au verre ionomère).

Ne pas associer aux préparations à base d'eugénol car celles-ci peuvent entraver le durcissement.

GLUMA Solid Bond S : Irritant pour les yeux et la peau. Des sensibilisations par suite de contact cutané ne sont pas à exclure.

GLUMA Solid Bond P : Inflammatoire ! Irritant pour les yeux et la peau. Des sensibilisations par suite de contact cutané ne sont pas à exclure.

Il convient donc d'éviter tout contact avec la peau et les yeux. En cas de contact, rincer abondamment à l'eau et, le cas échéant, consulter un médecin. Utilisation réservée au personnel dentaire compétent.

Conserver GLUMA Solid Bond P au réfrigérateur à une température de 4°C (39°F). (Conservation temporaire de deux mois maximum possible à 25°C (77°F).) Ne pas utiliser le matériel après expiration de la date de péremption. Conserver à l'abri du soleil.

Présentations:

Coffret

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond P

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond S

Séparément

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond P

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond S

Mise à jour de l'information: 2013-02

GLUMA Solid Bond es un sistema de adhesivos en la terapia de relleno por adhesión que consta de GLUMA Solid Bond P y GLUMA Solid Bond S y se utiliza en combinación con un agente de grabado (por ejemplo, iBOND[®] Etch 35 Gel). GLUMA Solid Bond P es un primer para la dentina, mientras que GLUMA Solid Bond S es un sellador opaco a los rayos X y donante de iones de fluoruro.

Atención: Para un sellado completo de la cavidad se deben aplicar tanto GLUMA Solid Bond P como GLUMA Solid Bond S.

Composición:

GLUMA Solid Bond P contiene etanol, (2-hidroxietil)metacrilato, ácido maleico, TEGDMA

GLUMA Solid Bond S contiene bisfenol A-diglicidilmetacrilato, TEGDMA

Campos de aplicación:

- Para mejorar la adhesión de materiales de obturación a base de composite
materiales de sellado del esmalte y de la dentina
- Para cubrir el relleno de fondo de la cavidad
- Para sellar áreas cervicales expuestas de los dientes

Pasos de aplicación:

Para preparar el tratamiento se recomienda limpiar el tejido dental duro con una pasta de pulir exenta de Flúor.

1. Preparación de la cavidad según las reglas comunes de la terapia de relleno a base de composites.
A continuación limpiar y secar la cavidad. Tratándose de cavidades profundas se recomienda

proteger la dentina próxima a la pulpa con un fondo de cavidad (p.ej. hidróxido y un relleno de cemento Glas-Ionomer). Al sellar las áreas cervicales expuestas de los dientes, no es necesaria, normalmente la realización de una preparación. Se recomienda colocar un dique.

2. Aplicar el agente de grabado (por ejemplo, iBOND® Etch 35 Gel) en toda la cavidad empezando con las áreas oblicuas del esmalte y dejar actuar de 15 a 30 sec (técnica de grabado total). Aplique el agente de grabado únicamente en el esmalte si lo desea. Si se trata de esmalte fluorado puede ser necesario repetir los pasos 2 a 4. Consultar las instrucciones de uso del agente de grabado adecuado.
3. Lavar por completo el agente de grabado con un chorro de agua durante al menos 15 sec. No se debe dejar ningún resto en la cavidad.
4. Secar la cavidad con un chorro de aire que este sea totalmente libre de aceite. ¡No secar la dentina!
5. Colocar el GLUMA Solid Bond P y untarlo suavemente durante 30 sec en la dentina. La adhesión no se ve afectada por la aplicación de GLUMA Solid Bond P.
6. Dispersar suavemente con un chorro de aire.
7. Colocar GLUMA Solid Bond S, aplicarlo en la cavidad y en las áreas del esmalte grabado.
8. Dispersar suavemente con un chorro de aire. ¡No soplar hasta que la capa se quede demasiado fina! Aplicarlo 2 veces en cavidades profundas, dado el caso.
9. Endurecer 40 sec (con una lámpara de Translux®). No tocar o quitar la capa de dispersión.
10. Aplicar el material de obturación a base de Composite (Venus® Diamond, Venus® Pearl, DURAFILL® VS) según las indicaciones del fabricante.

Después del pulido del relleno de Composite o del sellado, se recomienda una fluoruración de la zona del tratamiento.

Indicaciones especiales:

No se pueden excluir irritaciones al contacto directo con la dentina próxima a la pulpa. En este caso, cubrir la dentina próxima a la pulpa con un preparado de calcio hidróxido y un fondo de cavidad (p.ej. cemento Glas-Ionomer).

No se debe utilizar junto con productos que contengan Eugenol porque estos perjudican el endurecimiento.

GLUMA Solid Bond S: Irrita los ojos y la piel. En contacto con la piel pueden ocurrir sensibilizaciones.

GLUMA Solid Bond P: ¡Inflamable! Irrita los ojos y la piel. En contacto con la piel pueden ocurrir sensibilizaciones.

Por eso se debe evitar el contacto con ojos y piel. En caso de contacto con el material, lavar con agua abundante y, dado el caso, consultar un médico. Uso exclusivo para personal especializado en odontología.

Almacenar el GLUMA Solid Bond P en el frigorífico a 4°C (39°F). (Un almacenamiento intermedio del material a 25°C (77°F) es posible por un período de 2 meses.) El material no debe utilizarse una vez pasada la fecha de caducidad. No exponerlo al sol.

Unidades de suministro:**Surtido:**

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond P

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond S

Envase individual:

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond P

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond S

Revisión: 2013-02

GLUMA Solid Bond è un sistema adesivo per la terapia di otturazione adesiva, composto da GLUMA Solid Bond P e GLUMA Solid Bond S ed è utilizzato in combinazione con un agente mordenzante (es. iBOND® Etch 35 Gel). GLUMA Solid Bond P è un primer per la dentina e GLUMA Solid Bond S è un sealer radiopaco con emanazione ionica di fluoruro.

Attenzione: Per la sigillatura completa della cavità devono essere applicati GLUMA Solid Bond P e GLUMA Solid Bond S.

Composizione:

GLUMA Solid Bond P contiene etanolo, (2-idrossietil)metacrilato, acido maleico, TEGDMA

GLUMA Solid Bond S contiene bisfenolo A-diglicidildimetacrilato, TEGDMA

Campi di applicazione:

- Per la migliore adesione di: compositi – materiali di otturazione sigillanti su smalto e dentina
- Per la copertura del sottofondo
- Per la sigillatura di colletti esposti

Fasi di applicazione:

Per la preparazione del trattamento si consiglia la pulitura dei tessuti duri del dente con pasta lucidante esente da fluoruro.

1. Preparazione della cavità in conformità alle regole generali della terapia di otturazione con compositi. In seguito a ciò, pulire e lasciar asciugare la cavità. In caso di cavità profonde è consigliabile

proteggere le zone di dentina più prossime alla polpa con un adeguato sottofondo (p. es. preparato ad idrato di calcio ed otturazione in vetrocemento ionomero). Nella sigillatura di colletti esposti, nella maggior parte dei casi si può rinunciare alla preparazione. Si consiglia l'applicazione della diga.

2. Applicare l'agente mordenzante (es. iBOND® Etch 35 Gel) nell'intera cavità, iniziando dalle aree smussate dello smalto e lasciare agire per 15–30 sec (tecnica Total Etch). Se richiesto, applicare l'agente mordenzante soltanto sullo smalto. In caso di smalto fluorizzato, eventualmente ripetere i passaggi da 2 a 4. Consultare le Istruzioni per l'uso del rispettivo mordenzante adeguato.
3. Eliminare completamente il mordenzante sciacquando per almeno 15 sec con lo spray d'acqua. Nella cavità non devono rimanere residui.
4. Applicare la cavità con aria esente da impurità (olio). Attenzione a non essiccare la dentina.
5. Preparare GLUMA Solid Bond P sulla superficie e farlo penetrare, massaggiando la dentina per 30 sec. GLUMA Solid Bond P non ha alcun effetto sull'adesione sullo smalto.
6. Preasciugare con leggero d'aria.
7. Applicare GLUMA Solid Bond S sulla superficie, nelle cavità e sulle aree dello smalto mordenzato.
8. Distribuirlo uniformemente con leggero flusso d'aria. Evitare un eccessivo assottigliamento dello strato! In caso di cavità profonde, applicare eventualmente due strati.
9. Foto polimerizzare il prodotto per 40 sec mediante esposizione alla luce (con lampada Translux®). Non toccare o rimuovere lo strato di dispersione.
10. Inserire il materiale di otturazione (p. es. Venus® Diamond, Venus® Pearl, DURAFILL® VS) secondo le istruzioni del fabbricante.

Dopo la lucidatura del composito o la sigillatura si consiglia la fluorizzazione della zona trattata.

Avvertenze speciali:

Non possono essere escluse eventuali irritazioni in caso di contatto diretto con le zone di dentina più prossime alla polpa. Provvedere in questo caso ad una copertura della dentina vicino alla polpa con un preparato ad idrato di calcio e sottofondo (p. es. vetrocemento ionomero).

Non usare in combinazione con preparati contenenti eugenolo in quanto potrebbero ostacolare l'indurimento.

GLUMA Solid Bond S: irrita pelle ed occhi. È possibile la sensibilizzazione in seguito a contatto cutaneo.

GLUMA Solid Bond P: infiammabile! Irrita pelle ed occhi. È possibile la sensibilizzazione in seguito a contatto cutaneo.

Evitare quindi il contatto con gli occhi o la pelle. In caso di eventuale contatto con il materiale, sciacquare con acqua abbondante e consultare eventualmente un medico. Uso riservato esclusivamente al personale odontoiatrico specializzato.

Conservare GLUMA Solid Bond P in frigorifero a 4°C (39°F). (È possibile la conservazione intermedia ad una temperatura di 25°C (77°F) fino a due mesi.) Il materiale non dovrà essere usato dopo la data di scadenza. Evitare l'esposizione diretta al sole.

Confezionamento:**Assortimento**

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond P

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond S

Confezioni singole

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond P

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond S

Aggiornamento al: 2013-02

GLUMA Solid Bond é um sistema adesivo que consiste no GLUMA Solid Bond P e GLUMA Solid Bond S e que são usados em combinação com um condicionador ácido (p. ex., iBOND® Etch 35 Gel) para o tratamento restaurador adesivo. GLUMA Solid Bond P é um primer de dentina, enquanto GLUMA Solid Bond S é um material selador radiopaco que libera íons de fluoreto.

Atenção: Para uma vedação completa da cavidade deve ser aplicado GLUMA Solid Bond P bem como GLUMA Solid Bond S.

Composição:

GLUMA Solid Bond P contém etanol, (2-hidroxietil-)metacrilato, ácido maleico, TEGDMA

GLUMA Solid Bond S contém bisfenol, A-diglicidildimetacrilato, TEGDMA

Áreas de aplicação:

- Para melhor adesão de materiais de preenchimento composite, vedantes, em materiais fundidos e dentina.
- Para selar o pré preenchimento.
- Para vedação do colo dentário exposto.

Passos a serem tomados para a aplicação:

Para o preparo do tratamento recomenda-se a limpeza da dentina com uma pasta de polimento que não contenha fluoreto.

1. Preparação da cavidade conforme as regras gerais do tratamento por composite de preenchimento. A seguir limpar a cavidade e secar. Em caso de cavidades profundas, recomenda-se

proteger a dentina próxima a pulpa com um pré-preenchimento adequado (p.ex. preparado de hidróxido de cálcio e cimento de vidro-ionômero). No caso de vedação de colo dentário exposto, geralmente pode se dispensar a preparação. Recomenda-se o uso do dique de borracha.

2. Aplicar o condicionador ácido (p. ex., iBOND® Etch 35 Gel) em toda a cavidade, iniciando pelas áreas de esmalte biseladas, e deixar agir por 15 a 30 sec (técnica de condicionamento ácido - total-etch). Se desejar, aplicar condicionador ácido somente no esmalte. Em caso de esmalte fluoretado, pode ser necessário repetir os passos 2 a 4. Consulte as instruções de uso referentes ao condicionador ácido adequado.
3. Remova o condicionador ácido completamente com jato de ar/água por, no mínimo, 15 sec. Não devem permanecer resíduos na cavidade.
4. Secar a cavidade com ar desprovido de qualquer oleosidade (a dentina não deve secar completamente).
5. Aplicar GLUMA Solid Bond P e massagear suavemente na dentina. A adesão do material fundido não é influenciada por GLUMA Solid Bond P.
6. Secar suavemente com um jato de ar fraco.
7. Colocar GLUMA Solid Bond S e aplicar nas cavidades e nas áreas corroídas do material fundido.
8. Distribuir com um jato suave de ar. Não deixar a camada muito fina! Em cavidades muito profundas, eventualmente aplicar duas vezes.
9. Endurecer durante 40 sec pela luminosidade (aparelho Translux®). Não tocar ou remover a camada de dispersão.
10. Aplicar material de preenchimento composite (p. ex. Venus® Diamond, Venus® Pearl, DURAFILL® VS) conforme instruções do fabricante.

Recomenda-se uma fluoretação após o polimento do preenchimento composite ou da vedação.

Recomendações especiais:

Em contato direto com a dentina perto da pulpa, irritações não são excluídas. Nesse caso a dentina perto da pulpa deve ser vedada com um preparado de hidróxido de cálcio, bem como com um pré-preenchimento (p.ex. cimento de vidro-ionômero).

Não usar em combinação com preparados contendo eugenol; esses podem afetar o endurecimento.

GLUMA Solid Bond S: irrita os olhos e a pele. Sensibilização por contato cutâneo é possível.

GLUMA Solid Bond P: inflamável! Irrita os olhos e a pele.
Sensibilização por contato cutâneo é possível.

Portanto, evite contato com os olhos e a pele. Em caso de contato com o material, enxaguar com água abundante e, se necessário, consultar um médico. Aplicação apenas por profissional em Odontologia.

Armazenar GLUMA Solid Bond P no refrigerador a 4°C (39°F). (armazenagem intermediária até 2 meses a 25°C (77°F) é possível.) Após o vencimento da validade o material não deve mais ser usado. Evitar exposição direta ao sol.

Unidades de fornecimento:

Variedades

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond P

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond S

Embalagens unitárias

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond P

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond S

Última revisão: 2013-02

GLUMA Solid Bond is een bondingsysteem voor de adhesieve restauratieve tandheelkunde, bestaande uit GLUMA Solid Bond P en GLUMA Solid Bond S, en wordt gebruikt in combinatie met een etsmiddel (bijv. iBOND® Etch 35 Gel). GLUMA Solid Bond P is een dentineprimer, GLUMA Solid Bond S een fluoride-ionenafscheidende, röntgenopake sealer.

Let op: Voor de complete verzegeling van caviteiten moeten zowel GLUMA Solid Bond P als GLUMA Solid Bond S aangebracht worden.

Samenstelling:

GLUMA Solid Bond P bevat etanol, (2-hydroxyethyl-)methacrylaat, maleïnezuur, TEGDMA

GLUMA Solid Bond S bevat bisfenol A-diglycidididemethacrylaat, TEGDMA

Toepassingsgebieden:

- Verbetering van de hechting van: Composit vulmaterialen
Verzegeling van glazuur en dentine
- Afdekken van de onderlaag
- Verzegelen van blootliggende tandhalzen

Toepassing:

Ter voorbereiding van de behandeling raden wij aan het element te reinigen met een fluoridevrije polijstpasta.

1. Caviteit prepareren zoals gebruikelijk voor adhesieve tandheelkunde met composieten; spoelen en drogen. Bij diepe caviteiten raden wij aan, de dentine bij de pulpa te beschermen met een

geschikte onderlaag (b.v. calciumhydroxidepreparaat en glasionomeercement). Bij het verzegelen van blootliggende tandhalzen kan gewoonlijk afgezien worden van een preparatie. Wij raden aan cofferdam te gebruiken

2. Een etsmiddel (bijv. iBOND® Etch 35 Gel) in de gehele caviteit aanbrengen, beginnend bij de bevel in het glazuur en gedurende 15 tot 30 sec laten inwerken ('total etch'-techniek). Indien gewenst het etsmiddel alleen op het glazuur aanbrengen. Bij glazuur dat behandeld is met fluoride, kan het nodig zijn de stappen 2-4 te herhalen. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het toegepaste etsmiddel.
3. Het etsmiddel gedurende minimaal 15 sec helemaal wegspoelen met waterspray. Er mogen geen resten achterblijven in de caviteit.
4. Caviteit met olievrije lucht drogen (dentine niet uitdrogen!).
5. GLUMA Solid Bond P aanbrengen en 30sec lang behoedzaam in het dentine wrijven. De hechting aan glazuur wordt niet beïnvloed door GLUMA Solid Bond P.
6. Met zwakke luchtstroom licht verdelen.
7. GLUMA Solid Bond S aanbrengen zowel in de caviteiten als op de geëtste glazuurvlakken.
8. Met zwakke luchtstroom verdelen. Laag niet te dun uitblazen! Bij diepe caviteiten evt. 2x aanbrengen.
9. 40 sec lang uitharden met de lamp (met Translux®-lichtapparaat). Zuurstof-inhibitie laag niet aanraken of verwijderen.
10. Composiet vulmateriaal (b.v. Venus® Diamond, Venus® Pearl, DURAFILL® VS) conform gegevens van de fabrikant aanbrengen.

Na het polijsten van de composiet-vulling of de verzegeling raden wij aan het behandelde gebied te fluorideren.

Speciale aanwijzingen:

In geval van direct contact met de dentine bij de pulpa zijn irritaties niet uit te sluiten. Dentine bij de pulpa in dit geval direct afdekken met een calciumhydroxide-preparaat alsmede een onderlaag (b.v. glasionomeercement).

Niet gebruiken in combinatie met eugenolhoudende preparaten, aangezien deze de uitharding negatief kunnen beïnvloeden.

GLUMA Solid Bond S: Irriterend voor de ogen en de huid. Door aanraking met de huid kunnen allergische reacties optreden.

GLUMA Solid Bond P: Ontvlambaar! Irriterend voor de ogen en de huid. Door aanraking met de huid kunnen allergische reacties optreden.

Derhalve aanraking met huid en ogen vermijden. Indien deze in aanraking komen met het materiaal, met overvloedig water afspoelen en evt. deskundig medisch advies inwinnen. Toepassing alleen door opgeleid tandartspersoneel.

GLUMA Solid Bond in de koelkast bij 4°C (39°F) bewaren. (tussentijdse opslag gedurende 2 maanden bij 25°C (77°F) is mogelijk.) Na het verlopen van de vervaldatum mag het materiaal niet meer gebruikt worden. Directe bestraling door de zon vermijden.

Presentatie en verpakking:

Assortiment

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond P

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond S

Afzonderlijke verpakkingen:

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond P

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond S

Status: 2013-02

GLUMA® Solid Bond

Bruksanvisning 

GLUMA Solid Bond är ett bonding-system för adhesiv fyllnadsterapi och består av GLUMA Solid Bond P och GLUMA Solid Bond S och används i kombination med ett etsmedel (t.ex. iBOND® Etch 35 Gel). GLUMA Solid Bond P är en dentinprimer, och GLUMA Solid Bond S en röntgenopak sealer som avger fluoridjoner.

Varning: För att uppnå maximal vidhäftning av kaviteten måste både GLUMA Solid Bond P och GLUMA Solid Bond S appliceras.

Sammansättning:

GLUMA Solid Bond P innehåller etanol (2-hydroxetyl-) metakrylat, maleinsyra, TEGDMA
GLUMA Solid Bond S innehåller bisfenol A-diglycidildimetakrylat, TEGDMA

För att förbättra bindningen av:

- Fyllnadsmaterial av komposit, kompomerer och Polyglas®
- Fissurförsegling
- För isolering
- För desensibilisering av frilagda tandhalsar

Användning:

Rengör den hårda tandsubstansen med en fluoridfri polerpasta.

1. Preparera kaviteten enligt gängse regler för adhesiv fyllnadsterapi. Spola rent och torrlägg. Användning av kofferdam rekommenderas. Vid djupa kaviteter rekommenderas att pulpanära dentin täcks före etsningen med ett kalciumhydroxidpreparat och en underfyllning (t.ex glasjonomer-

cement). **OBS!** Etsa ej på glasjonomercementet! Vid desensibilisering av frilagda tandhalsar behövs normalt ingen förbehandling.

2. Applicera etsmedel (t.ex. iBOND® Etch 35 Gel) i hela kaviteten, börja på de kantskurna emaljytorna och låt verka i 15–30 sec (total-ets-teknik). Om så önskas, applicera etsmedel endast på emaljen. Om emaljen är fluoriderad kan det vara nödvändigt att upprepa steg 2–4. Se bruksanvisningen för respektive etsmedel.
3. Spola bort allt etsmedel med vattenspray i minst 15 sec. Inga rester får vara kvar i kaviteten.
4. Blästra kaviteten utan att uttorka dentinet. **OBS!** Dentinet måste vara fuktigt.
5. Tag GLUMA Solid Bond P direkt ur flaskan på en pensel eller applikator. Applicera rikligt på dentin och emalj.
6. Avlägsna överskottet med sugen eller med svag blästring.
7. Tag GLUMA Solid Bond S direkt ur flaskan på en pensel eller applikator. Applicera på emalj och dentin.
8. Fördela resinnet med en svag luftström. Skiktet får ej vara för tunt. Applicera ytterligare ett skikt vid djupa kaviteter.
9. Ljushärda i 40 sec (med t.ex en Translux® härdljuslampa). Dispersionskiktet får inte beröras eller avlägsnas.
10. Applicera fyllnadsmaterialet (t. ex. Venus® Diamond, Venus® Pearl, DURAFILL® VS) enligt tillverkarens rekommendationer.

Vi rekommenderar fluoridering av behandlingsytan efter polityr av composite-fyllnaden eller förseglingen.

Särskilda anvisningar:

Vid kontakt med pulpanära dentin kan irritationer ej uteslutas. I detta fall skall pulpanära dentin isoleras med ett kalciumhydroxid-preparat och en för ändamålet avsedd isolering (t.ex. glasjonomer-cement).

Skall ej användas i samband med eugenolhaltiga preparat då dessa kan ha negativ inverkan på härdningsprocessen.

GLUMA Solid Bond S: Irriterande för ögon och hud. Risk för sensibiliserande verkan vid kontakt med huden.

GLUMA Solid Bond P: Irriterande för ögon och hud. Risk för sensibiliserande verkan vid kontakt med huden.

Undvik därför kontakt med hud och ögen. Vid kontakt med materialet skölj rikligt med vatten och kontakta eventuellt läkare. Får endast användas av tandvårdspersonal.

Förvara GLUMA Solid Bond P i kylskåp vid 4°C (39°F). (Det är möjligt att mellanlagra materialet upp till 2 månader vid 25°C (77°F).) Materialet bör ej användas efter förfalldatum. Undvik direkt solljus.

Leveransenheter:**Sortiment Refills**

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond P

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond S

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond P

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond S

Version: 2013-02

GLUMA Solid Bond er et adhæsivsystem til adhæsive fyldningsterapier, bestående af GLUMA Solid Bond Primer P og GLUMA Solid Bond Sealer S. Anvendes sammen med et ætsemiddel (f.eks. iBOND® Etch 35 Gel). GLUMA Solid Bond P er en dentin-primer, mens GLUMA Solid Bond S er en røntgenopak sealer. Gluma Solid Bond Sealer afgiver fluoridioner.

Obs: For at opnå fuldstændig kavitetsforsegling skal både GLUMA Solid Bond P og GLUMA Solid Bond S påføres.

Sammensætning:

GLUMA Solid Bond P indeholder ethanol, (2-hydroxyethyl-)metacrylat, maleinsyre, TEGDMA
GLUMA Solid Bond S indeholder bisfenol A-diglycidildimethacrylat, TEGDMA

Anvendelsesområder

- Til forbedring af bindingsevnen i forbindelse med: komposit-fyldningsmaterialer
Forsegler på emalje og dentin
- Til dækning af eventuelle bunddakninger
- Til forsegling af fritliggende tandhalse

Anvendelse:

Før behandlingen anbefales det at rense den hårde tandsubstans med en fluoridfri polerpasta.

1. Præparation af kaviteten efter de almindelige regler for komposit-fyldningsterapi. Herefter renses og tørres kaviteten. Ved dybe kaviteter kan det anbefales at beskytte dentinet nær pulpa med en bunddakning (f.eks. et calciumhydroxid-præparat og glas-ionomer-cement- fyldning). Ved forseg-

ling af fritliggende tandhalse er en sådan præparation i reglen ikke nødvendig. Det anbefales at anvende kofferdam.

2. Applicér et ætsmiddel, (f.eks. iBOND® Etch 35 Gel), i hele kaviteten, begyndende med de skrå emaljeflader, og lad det virke i 15–30 sec (total ætsteknik). Hvis det ønskes, anvendes ætsmidlet kun på emaljen. Ved fluorideret emalje kan det være nødvendigt at gentage trin 2–4. Der henvises til brugsanvisningen for det aktuelle ætsmiddel.
3. Bortskyl ætsmidlet med vand i mindst 15 sec ved brug af multifunktionssprøjten. Der må ikke forekomme rester af ætsmiddel i kaviteten.
4. Kaviteten tørres med oliefri luft (dentinet må ikke udtørres!)
5. GLUMA Solid Bond P klargøres og masseres i 30 sec varsomt ind i dentinet. Emaljebindingen nedsættes ikke af GLUMA Solid Bond P.
6. Blæses med en svag luftstrøm.
7. GLUMA Solid Bond S klargøres og påføres kaviteten og de ætsede emaljeblader.
8. Fordeles ved hjælp af en svag luftstrøm. Laget må ikke blæses for tyndt! Ved dybe kaviteter påføres evt. 2x.
9. Lyshærdes i 40 sec (med Translux®-lampe). Dispersionslaget må ikke berøres eller fjernes.
10. Komposit-fyldningsmaterialet (f. eks. Venus® Diamond, Venus® Pearl, DURAFILL® VS) anbringes i henhold til producentens forskrifter.

Efter polering af komposit-fyldningen eller forsegling anbefales en fluorisering af behandlingsområdet.

Særlige henvisninger:

Ved direkte kontakt med dentinet tæt ved pulpa kan irritationer ikke udelukkes. Dentin tæt ved pulpa afdækkes i dette tilfælde med et calciumhydroxid-præparat samt underfyldning (f.eks. glas-ionomer-cement).

Bør ikke anvendes i forbindelse med eugenolholdige præparater, da disse kan hæmme udhærdningen.

GLUMA Solid Bond S: Fremkalder irritationer i øjne og på hud. Sensibilisering ved hudkontakt mulig.

GLUMA Solid Bond P: Brandfarlig! Fremkalder irritationer i øjne og på hud. Sensibilisering ved hudkontakt mulig.

Kontakt med hud og øjne bør derfor undgås. Skulle man alligevel komme i berøring med materialet, skyldes med rigeligt vand. Opsøg evt. læge. Må kun bruges af tandlægeligt fagpersonale.

GLUMA Solid Bond P bør opbevares i køleskab ved 4°C (39°F).g. (Lagring i op til 2 måneder ved 25°C (77°F) er mulig.) Materialet bør ikke anvendes efter udløbsdatoen. Undgå direkte sollys.

Leveringsenheder:

Sortiment

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond P

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond S

Enkeltpakninger

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond P

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond S

Ajourført: 2013-02

GLUMA® Solid Bond

Bruksanvisning 

GLUMA Solid Bond er et bindemiddel-system til adhesive fyllingsterapien som består av GLUMA Solid Bond P og GLUMA Solid Bond S, og brukes i kombinasjon med et etsemiddel (f.eks. iBOND® Etch 35 Gel). GLUMA Solid Bond P er en dentinprimer, mens GLUMA Solid Bond S er en røntgenopak sealer som avgir fluoridioner.

NB! For at kaviteteene skal bli forseglet fullstendig, skal både GLUMA Solid Bond P og GLUMA Solid Bond S påføres.

Sammensetning:

GLUMA Solid Bond P inneholder etanol, (2-hydroxyetyl-)metakrylat, maleinsyre, TEGDMA

GLUMA Solid Bond S inneholder bispenol A-diglysidildimetakrylat, TEGDMA

Indikasjon:

- Til å forbedre klebemuligheten av: Composite-fyllingsmaterialer
Forsegling av emalje og dentin
- Til tildekking av underforingen
- Til forsegling av frittliggende tannhalser

Fremgangsmåte:

Som behandlingsforberedning anbefales å rengjøre tannsubstansen med en poleringspasta uten fluorid.

1. Kaviteten prepareres i henhold til de vanlige reglene for composite-fyllingsterapi. Deretter rengjøres og tørkes kaviteten. Ved dype kaviteter anbefaler vi å beskytte pulpanært dentin med en passende underforing (f.eks. kalziumhydroksid-preparat og glassionomer-sementfylling). Når det

gjelder forsegling av frittliggende tannhalser er det som regel ikke nødvendig med en preparasjon. Vi anbefaler å bruke kofferdam.

2. Etsemiddelet (f.eks. iBOND® Etch 35 Gel) påføres hele kaviteten. Begynn med de skrå emaljearealene og la det virke i 15–30 sec (totalsets-teknikk). Hvis ønskelig, kan etsemiddelet kun føres emaljen. På emalje som er tilsatt fluor, kan det bli nødvendig å gjenta punktene 2–4. Se bruksanvisningen til det aktuelle etsemidlet.
3. Skyll bort etsemidlet fullstendig med vann i minst 15 sec. Det må ikke være noen rester igjen på kaviteten.
4. Kaviteten tørkes med luft uten olje (Dentinet skal ikke tørke ut!).
5. GLUMA Solid Bond P legges på og masseres forsiktig inn i dentinet i 30 sec. Emaljeadhesjonen blir ikke forringet av GLUMA Solid Bond P.
6. Blås lett med svak luftstrøm.
7. GLUMA Solid Bond S legges på og fordeles i kavitetene og på de etsede emaljearealene.
8. Fordel med lett luftstrøm. Sjektet skal ikke blåses for tynt! Dype kaviteter påføres eventuelt 2 ganger.
9. Lysherdes i 40 sec (med eks. Translux®-lysapparat). Dispersjonssjektet skal ikke berøres eller fjernes.
10. Composite fyllingsmaterial (f. eks. Venus® Diamond, Venus® Pearl, DURAFILL® VS) føres på i henhold til anvisningen fra produsenten.

Det anbefales en fluoridering av behandlingsområdet etter at composite-fyllingen er polert eller forseglet.

Spesielle henvisninger:

I sjeldne tilfeller forekommer irritasjon ved direkte kontakt med pulpanært dentin. I så fall skal dette tildekkes med et kalsiumhydroksid-preparat samt underforing (f.eks. glassionomer- sement). Skal ikke benyttes i forbindelse med preparater som inneholder eugenol, da disse kan hindre utharding.

GLUMA Solid Bond S: Irriterer øyne og hud. Sensibilisering ved hudkontakt mulig.

GLUMA Solid Bond P: Antennelig! Irriterer øyne og hud. Sensibilisering ved hudkontakt mulig.

Unngå derfor hud- og øyekontakt. Skulle man komme i kontakt med materialet, skyl med mye vann og oppsøk eventuelt lege. Skal kun anvendes av tannhelsepersonell.

GLUMA Solid Bond P skal oppbevares i kjøleskap ved 4°C (39°F). (Mellomlagring inntil 2 måneder ved 25°C (77°F) er mulig.) Materialet må ikke brukes etter utgått holdbarhetsdato. Direkte sol skal unngås.

Leveringsomfang:

Sortiment

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond P

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond S

Enkelpakker

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond P

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond S

GLUMA Solid Bond on sidosainejärjestelmä adhesiiviseen paikkaukseen. Sen osat ovat GLUMA Solid Bond P sekä GLUMA Solid Bond S, ja sitä käytetään yhdessä etsausaineen kanssa (esim. iBOND® Etch 35 Gel). GLUMA Solid Bond P on dentiinin esikäsitteilyaine (primer), ja GLUMA Solid Bond S on fluoridi-ioneja luovuttava, röntgenpositiivinen adhesiivi.

Huom.: Kolon täydelliseksi sulkemiseksi on käytettävä sekä GLUMA Solid Bond P:tä että GLUMA Solid Bond S:ää.

Koostumus:

GLUMA Solid Bond P sisältää etanolia, (2-hydroksietyyli-)metakrylaattia, maliinihappoa, TEGDMAa. GLUMA Solid Bond S sisältää bisfenooli-A-diglysiidiidimetakrylaattia, TEGDMAa.

Käyttöalueet:

- komposiittitäyteaineiden kiinnittymisen parantamiseen, hammaskiilteen ja hammasluun peittämiseen
- pohjustustäytteen peitteeksi
- paljaana olevan hampaankaulan peittämiseen

Käyttötoimenpiteet:

Ennen käsittelyä suositellaan hampaan kova-aineen puhdistamista fluridittomalla kiillotustahnalla.

1. Hampaankolon esityöt komposiittitäyttöhoidon yleisten sääntöjen mukaan. Lopuksi kolon puhdistus ja kuivatus. Jos kolo on syvä, suositellaan ytimen lähellä olevan hammasluun suojaamista sopivalla pohjustustäytteellä (esim. kalsiumhydroksidi-valmisteilla ja lasi-ionomeerisementillä).

Paljaana olevan hampaankaulan peittämisessä tämä voidaan tavallisesti jättää väliin. Suositellaan kofferdamin käyttöä.

2. Levitä etsausainetta (esim. iBOND® Etch 35 Gel) koko kaviteettiin alkaen kiilteen reunoilta, ja anna sen vaikuttaa 15–30 sec (total-etch-tekniikka). Levitä etsausainetta halutessasi vain hammaskiilteelle. Jos hammaskiille on fluorattu, saattaa olla tarpeen toistaa kohdat 2–4. Katso asianmukaisen etsausaineen käyttöohjeet.
3. Poista etsausaine kokonaan huuhtelemalla sitä vesisuihkulla vähintään 15 sec ajan. Ainetta ei saa jäädä yhtään kaviteettiin.
4. Kolo kuivataan öljyttömällä ilmalla (hammasydin ei saa kuivua!).
5. GLUMA Solid Bond P levitetään ja hierotaan kevyesti hammasyttimeen 30 sec. GLUMA Solid Bond P ei vaikuta kiilteen pitoon.
6. Puhalletaan kevyesti heikolla ilmavirralla.
7. GLUMA Solid Bond S levitetään koloon ja syövytetylle kiillealueelle.
8. Levitetään heikolla ilmavirralla. Varo, ettei kerroksesta tule liian ohut! Syviin koloihin levitetään tarvittaessa 2 kertaa.
9. 40 sec kovetetaan valolla (Translux®-valolaitteella). Dispersiokerrosta ei saa koskettaa tai poistaa.
10. Levitetään komposiittitäyteainetta (esim. Venus® Diamond, Venus® Pearl, DURAFILL® VS) valmistajan ohjeiden mukaan.

Komposiittitäytön tai peittoaineen kiillotuksen jälkeen suositellaan käsittelyalueen fluoridointia.

Erityisohjeita:

Jos aine koskettaa suoraan pulpan lähellä olevaa dentiiniä, saattaa ärsyyntymistä esiintyä. Tällaisessa tapauksessa pulpan lähellä oleva dentiini olisi peitettävä kalsiumhydroksidivalmisteella ja pohjustuksella (esim. lasi-ionomeerisementillä).

Ei saa käyttää eugenoolipitoisten valmisteiden kanssa, koska nämä saattavat haitata kovettumista.

GLUMA Solid Bond S: Ärsyttää silmiä ja ihoa. Herkistyminen ihokontaktissa mahdollista.

GLUMA Solid Bond P: Tulenarkaa! Ärsyttää silmiä ja ihoa. Herkistyminen ihokontaktissa mahdollista.

Siksi on vältettävä ihokontaktia, ei saa päästää silmiin. Jos ainetta pääsee iholle tai silmiin huuhdeltava runsaalla vedellä ja tarvittaessa otettava yhteyttä lääkäriin. Ainoastaan hammaslääketieteellisen henkilökunnan käyttöön.

GLUMA Solid Bond P tä on säilytettävä jääkaapissa 4°C (39°F) lämpötilassa (Max. 2 kuukauden väli-varastointi 25°C (77°F) lämpötilassa mahdollinen.) Ainetta ei saa käyttää eräpäivän jälkeen. Vältettävä suoraa auringonvaloa.

Toimituskoot:

Valikoima

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond P

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond S

Yksittäispakkaukset

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond P

1 x 4 ml GLUMA Solid Bond S

Painos: 2013-02

GLUMA® Solid Bond

Οδηγίες χρήσης 

Το GLUMA Solid Bond είναι ένα σύστημα συγκολλητικού παράγοντα για την αγωγή συγκολλητικής έμφραξης που αποτελείται από το GLUMA Solid Bond P και το GLUMA Solid Bond S και χρησιμοποιείται σε συνδυασμό μ' έναν αδροποιητικό παράγοντα (π.χ. iBOND® Etch 35 Gel). Το GLUMA Solid Bond P είναι ένας παράγοντας (primer) προετοιμασίας της οδοντίνης ουσίας, ενώ το GLUMA Solid Bond S είναι ένας ακτινοσκιερός συγκολλητικός παράγοντας που απελευθερώνει ιόντα φθορίου.

Προσοχή: Για την πλήρη σφράγιση των κοιλοτήτων πρέπει να εφαρμοστούν αμφότερα τα GLUMA Solid Bond P και GLUMA Solid Bond S.

Σύνθεση:

Το GLUMA Solid Bond P περιέχει αιθανόλη, (2- υδροξυαιθυλο) μεθακρυλικό, μηλεϊνικό οξύ, TEGDMA
Το GLUMA Solid Bond S περιέχει δισφαινόλη Α-διγλυκιδυλο-διμεθακρυλικό (bisphenolA-diglycidildimethacrylat), TEGDMA

Ενδείξεις:

- Για την βελτίωση της συγκόλλησης: υλικών έμφραξης με σύνθετη ρητίνη υλικών κάλυψης οπών-σχισμών στην αδαμαντίνη και την δοντίνη ουσία
- Για κάλυψη του ουδέτερου στρώματος
- Για τη έμφραξη εκτεθειμένων αυχενικών περιοχών του δοντιού

Βήματα εφαρμογής:

Για την προετοιμασία της θεραπείας συνιστάται ο καθαρισμός του σκληρού μέρους της οδοντικής ουσίας, ο οποίος πρέπει να γίνεται με μία στιλβωτική πάστα χωρίς φθόριο.

1. Η παρασκευή της κοιλότητας, πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους γενικούς κανόνες της θεραπείας έμφραξης με σύνθετη ρητίνη. Στη συνέχεια πρέπει να γίνεται καθάρισμα και στέγνωμα της κοιλότητας.
Σε βαθιές κοιλότητες συνιστάται να προστατευτεί η οδοντίνη ουσία που είναι κοντά στον πολφό με μία ανάλογη επικάλυψη (π.χ. με ένα σκεύασμα από υδροξείδιο του ασβεστίου και από υαλοϊονομερή κονία) Για τη σφράγιση εκτεθειμένων αυχενικών περιοχών των δοντιών συνήθως δεν απαιτείται προετοιμασία. Συνιστάται η χρήση ελαστικού απομονωτήρα.
2. Εφαρμόστε τον αδροποιητικό παράγοντα (π.χ. iBOND® Etch 35 Gel) σε όλη την κοιλότητα αρχίζοντας με τις λοξές περιοχές της αδαμαντίνης και αφήστε το να δράσει 15 με 30 δευτ. (τεχνική ολικής αδροποίησης). Αν είναι επιθυμητό, εφαρμόστε τον αδροποιητικό παράγοντα μόνο στην αδαμαντίνη. Σε περιπτώσεις φθορωμένης αδαμαντίνης μπορεί να είναι αναγκαίο να επαναληφθούν τα βήματα 2-4. Παρακαλούμε τηρήστε τις οδηγίες χρήσης του κατάλληλου αδροποιητικού παράγοντα.
3. Εκπλύνετε πλήρως τον αδροποιητικό παράγοντα με νερό για τουλάχιστον 15 δευτ. χρησιμοποιώντας ψεκασμό νερού. Δεν πρέπει να μείνουν υπολείμματα στην κοιλότητα.
4. Στεγνώστε την κοιλότητα με αέρα χωρίς υπόλοιπα ελαίου (μη στεγνώσετε την οδοντίνη ουσία!).
5. Πάρτε το GLUMA Solid Bond P και κάντε απαλό μασάζ στην οδοντίνη. Η προσκόλληση στην αδαμαντίνη δεν επηρεάζεται από το GLUMA Solid Bond P.
6. Φυσήξτε το ελαφρώς με αέρα.

7. Πάρτε το GLUMA Solid Bond S και εφαρμόστε το στις κοιλότητες, καθώς και στις αδροποιημένες περιοχές της αδαμαντίνης.
8. Απλώστε το φυσώντας ελαφρά με αέρα, χωρίς να γίνει το στρώμα πολύ λεπτό! Σε βαθιές κοιλότητες, επικαλύψτε τες εν ανάγκη 2 φορές.
9. Φωτοπολυμερίστε το επί 40 δευτ. (συσκευή φωτοπολυμερισμού Translux®). Μην αγγίζετε ή αφαιρέσετε το απολυμέριστο στρώμα.
10. Εφαρμόστε το υλικό έμφραξης από συνθετική ρητίνη (π.χ. Venus® Diamond, Venus® Pearl, DURAFILL® VS) σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Μετά τη λείανση ή τη σφράγιση της έμφραξης από συνθετική ρητίνη συνιστάται μία φθορίωση της περιοχής όπου έγινε η θεραπεία.

Περαιτέρω προφυλάξεις

Σε περίπτωση απευθείας επαφής με την οδοντίνη ουσία που βρίσκεται κοντά στον πολφό δεν αποκλείονται ερεθισμοί του πολφού.

Επομένως, η οδοντίνη ουσία που βρίσκεται κοντά στον πολφό πρέπει να καλύπτεται με ένα σκεύασμα υδροξειδίου του ασβεστίου, καθώς και με μία επένδυση (π.χ. υαλοϊονομερή κονία).

Να μη χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με σκευάσματα που περιέχουν ευγενόλη, επειδή αυτά θα μπορούσαν να εμποδίσουν τη διαδικασία πολυμερισμού.

To GLUMA Solid Bond S: Ερεθίζει τους οφθαλμούς και το δέρμα. Είναι δυνατή η ευαισθητοποίηση δια δερματικής επαφής.

To GLUMA Solid Bond P: Εύφλεκτο! Ερεθίζει τους οφθαλμούς και το δέρμα. Είναι δυνατή η ευαισθητοποίηση δια δερματικής επαφής.

Για το λόγο αυτό, πρέπει να αποφεύγεται η επαφή με το δέρμα και τους οφθαλμούς. Σε περίπτωση επαφής με το υλικό, ξεπλύνετε το με άφθονο νερό και εν ανάγκη ζητήστε ιατρική συμβουλή. Χρήση μόνο από οδοντιατρικό ειδικευμένο προσωπικό.

Φυλάξτε το GLUMA Solid Bond P στο ψυγείο σε 4°C (39°F). (Είναι δυνατή η ενδιάμεση αποθήκευση μέχρι 2 μήνες σε 25°C (77°F).) Το υλικό δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται μετά την πάροδο της ημερομηνίας λήξης. Φυλάξτε το μακριά από το άμεσο ηλιακό φως.

Μονάδες προμήθειας:

Εφοδιασμός:

1x4 ml GLUMA Solid Bond P

1x4 ml GLUMA Solid Bond S

Μοναδική συσκευασία

1x4 ml GLUMA Solid Bond P

1x4 ml GLUMA Solid Bond S

Ημερομηνία τελευταίας αναθεώρησης: 2013-02

Heraeus



Manufactured by:
Heraeus Kulzer GmbH
Grüner Weg 11
63450 Hanau (Germany)

info.dent@heraeus.com
www.heraeus-dental.com
Made in Germany

Distributed in USA/Canada exclusively by:
Heraeus Kulzer, LLC
300 Heraeus Way
South Bend, IN 46614-2517
1-800-431-1785

Caution: Federal law restricts the
sale by or on the order of a dentist.

Importado e Distribuído por
Heraeus Kulzer South América Ltda.
CNPJ 48.708.010/0001-02
Rua Cenno Sbrighi, 27 – sala 42
São Paulo – SP – CEP 05036-010
sac@heraeus.com
Resp. Técnica: Dra. Regiane Marton –
CRO 70.705
Nº ANVISA: vide embalagem

CE 0197

66055664/00 – 2013-02